

ACORD

ÎNTRE

GUVERNUL ROMÂNIEI

ȘI

GUVERNUL REPUBLICII SLOVENIA

PRIVIND

PROTECȚIA RECIPROCĂ A

INFORMAȚIILOR CLASIFICATE

c) **Partea Emitentă** înseamnă Partea, inclusiv orice entitate de drept public sau privat, care se supune legislației naționale și care generează și transmite Informații Clasificate Părții Primitoare;

d) **Parte Primitoare** înseamnă Partea, inclusiv orice entitate de drept public sau privat, care se supune legislației naționale și care primește Informații Clasificate de la Partea Emitentă;

e) **Parte Terță** înseamnă un stat sau oricare altă entitate de drept public sau privat sau o organizație internațională care nu este parte la prezentul Acord;

f) **Necesitatea de a Cunoaște** înseamnă principiul conform căruia accesul la Informații Clasificate se poate acorda unei persoane numai în baza atribuțiilor și sarcinilor sale oficiale;

g) **Certificatul de Securitate a Personalului** înseamnă documentul emis în conformitate cu legislația națională și care certifică faptul că deținătorul poate avea acces la Informații Clasificate de un anumit nivel de clasificare;

h) **Certificatul de Securitate Industrială** înseamnă documentul emis în conformitate cu legislația națională și care certifică faptul că o persoană juridică îndeplinește condițiile necesare pentru gestionarea Informațiilor Clasificate de un anumit nivel de clasificare și este autorizată să desfășoare activități legate de un Contract Clasificat;

i) **Compromiterea Informațiilor Clasificate** înseamnă situația în care, datorită unui incident de securitate, Informațiile Clasificate și-au pierdut confidențialitatea, integritatea sau disponibilitatea.

ARTICOLUL 3

AUTORITĂȚILE COMPETENTE DE SECURITATE

1. Autoritățile Naționale de Securitate desemnate de Părți pentru a fi responsabile de implementarea generală și de controalele relevante ale tuturor aspectelor prezentului Acord sunt:

În România:

Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat

În Republica Slovenia:

Urad Vlade Republike Slovenije za varovanje tajnih podatkov

3. Părțile își vor recunoaște reciproc Certificatele de Securitate a Personalului pentru acces la Informații Clasificate SECRET/ZAUPNO și de nivel superior sau autorizațiile scrise pentru acces la Informații Clasificate SECRET DE SERVICIU/INTERNO, care permit accesul la Informații Clasificate conform echivalenței din alineatul 2 al Articolului 4.

ARTICOLUL 6

PROTECȚIA INFORMAȚIILOR CLASIFICATE

1. Părțile vor asigura același nivel de protecție pentru Informațiile Clasificate care fac obiectul prezentului Acord ca și în cazul propriilor informații cu nivel de clasificare corespunzător.
2. Partea Emitentă va informa Partea Primitoare asupra oricăror condiții de transmitere sau limitări în utilizarea Informațiilor Clasificate, cât și despre orice modificări ulterioare ale clasificării.
3. Partea Primitoare se va asigura că Informațiile Clasificate sunt marcate cu nivelul de clasificare echivalent, în conformitate cu alineatul 2 al Articolului 4, precum și că nivelul de clasificare nu este schimbat, scăzut sau declassificat fără aprobarea scrisă a Părții Emitente.

ARTICOLUL 7

RESTRICȚII DE UTILIZARE A INFORMAȚIILOR CLASIFICATE

1. Partea Primitoare va utiliza Informațiile Clasificate numai în scopul pentru care acestea au fost transmise și cu respectarea restricțiilor stabilite de Partea Emitentă.
2. Partea Primitoare nu va transmite Informații Clasificate unei Părți Terțe fără acordul prealabil scris al Părții Emitente.

ARTICOLUL 8

TRANSMITEREA INFORMAȚIILOR CLASIFICATE

Informațiile Clasificate vor fi transmise între Părți prin canale diplomatice sau militare ori prin alte canale convenite de Autoritățile Naționale de Securitate, în conformitate cu legislația națională.

acestora, implicați în Contracte Clasificate, a Certificatelor de Securitate a Personalului corespunzătoare; sau

- b) să inițieze, la cerere, procedurile necesare, în conformitate cu legislația națională, pentru emiterea Certificatelor de Securitate Industrială sau a Certificatelor de Securitate a Personalului corespunzătoare.
2. Oricare dintre Autoritățile Naționale de Securitate poate solicita efectuarea inspecției de securitate a unui obiectiv pentru a asigura conformitatea permanentă cu standardele de securitate în concordanță cu legislația națională.
3. Contractul Clasificat va conține o anexă cu prevederi referitoare la cerințele de securitate și nivelul de clasificare al fiecărui aspect sau element din Contractul Clasificat. O copie a acestei anexe va fi înaintată Autorităților Naționale de Securitate ale Părților.
4. Părțile își vor recunoaște reciproc Certificatele de Securitate Industrială.

ARTICOLUL 11

VIZITE

1. Vizitele care necesită acces la Informații Clasificate vor fi supuse unei aprobări prealabile din partea Autorității Naționale de Securitate a Părții gazdă.
2. Solicitarea de vizită va fi transmisă Autorității Naționale de Securitate cu cel puțin 20 de zile înainte de începerea vizitei și va cuprinde următoarele date personale:
 - a) Numele și prenumele vizitatorului, data și locul nașterii, cetățenia și numărul pașaportului/documentului de identitate;
 - b) Funcția vizitatorului și specificarea angajatorului pe care acesta îl reprezintă;
 - c) Specificarea activităților la care vizitatorul va participa;
 - d) Valabilitatea și nivelul Certificatului de Securitate a Personalului deținut de vizitator, dacă este cazul;

3. La cerere, Autoritățile Naționale de Securitate, în conformitate cu atribuțiile proprii, se vor asista reciproc cu privire la desfășurarea procedurilor referitoare la verificările de securitate.
4. Autoritățile Naționale de Securitate se vor informa prompt asupra oricăror modificări intervenite în Certificatele de Securitate a Personalului și în Certificatele de Securitate Industrială recunoscute reciproc.
5. Serviciile de informații și de securitate ale Părților pot schimba direct informații operative și de securitate în conformitate cu legislația națională.

ARTICOLUL 13

COMPROMITEREA INFORMAȚIILOR CLASIFICATE

1. Fiecare Parte va notifica imediat, în scris cealaltă Parte cu privire la orice suspiciune sau descoperire a compromiterii Informațiilor Clasificate schimbate în baza prezentului Acord.
2. Partea Primitoare va întreprinde toate măsurile necesare posibile în conformitate cu legislația națională proprie, pentru a limita consecințele compromiterii și pentru a preveni incidentele ulterioare. La cerere, Partea Emitentă va oferi asistență în investigații; va fi informată în scris despre rezultatul investigației și despre măsurile întreprinse.

ARTICOLUL 14

CHELTUIELI

Fiecare parte va suporta propriile cheltuieli în legătură cu implementarea prezentului Acord.

ARTICOLUL 15

INTERPRETAREA ȘI SOLUȚIONAREA DIFERENDELOR

Orice diferend între Părți privind interpretarea sau aplicarea prezentului Acord va fi soluționat exclusiv prin mijloace de consultare între Părți.

SPORAZUM
MED
VLADO ROMUNIJE
IN
VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE
O MEDSEBOJNEM VAROVANJU
TAJNIH PODATKOV

- c) **pogodbenica izvora** pogodbenico, vključno z javnimi ali zasebnimi subjekti v pristojnosti njene notranje zakonodaje, v kateri tajni podatki nastanejo in ki tajne podatke da pogodbenici prejemnici;
- d) **pogodbenica prejemnica** pogodbenico, vključno z javnimi ali zasebnimi subjekti v pristojnosti njene notranje zakonodaje, ki prejme tajne podatke od pogodbenice izvora;
- e) **tretja stran** državo ali javni ali zasebni subjekt ali mednarodno organizacijo, ki ni pogodbenica tega sporazuma;
- f) **potreba po seznanitvi načelo**, s katerim se posamezniku lahko dovoli dostop do tajnih podatkov le za opravljanje njegovih uradnih dolžnosti ali nalog;
- g) **dovoljenje za dostop do tajnih podatkov** dokument, izdan v skladu z notranjo zakonodajo, ki potrjuje, da ima imetnik lahko dostop do tajnih podatkov določene stopnje tajnosti;
- h) **varnostno dovoljenje organizacije** dokument, izdan v skladu z notranjo zakonodajo, ki potrjuje, da pravni subjekt izpolnjuje pogoje za ravnanje s tajnimi podatki določene stopnje tajnosti in je pooblaščen za izvajanje dejavnosti v zvezi s pogodbo s tajnimi podatki;
- i) **ogrožanje tajnih podatkov** razmere, v katerih tajni podatki zaradi kršitve varovanja niso več zaupni, celoviti ali razpoložljivi.

3. ČLEN

PRISTOJNI VARNOSTNI ORGANI

1. Nacionalna varnostna organa, ki sta ju pogodbenici imenovali za odgovorna za splošno izvajanje tega sporazuma in ustrezen nadzor nad vsemi njegovimi vidiki, sta:

v Romuniji:

Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat,

v Republiki Sloveniji:

Urad Vlade Republike Slovenije za varovanje tajnih podatkov.

3. Pogodbenici si medsebojno priznavata dovoljenja za dostop do tajnih podatkov za podatke stopnje SECRET/ZAUPNO in višje stopnje ali pisna pooblastila za podatke stopnje SECRET DE SERVICIU/INTERNO, kar omogoča dostop do tajnih podatkov v skladu z enakovrednimi oznakami stopnje tajnosti iz drugega odstavka 4. člena.

6. ČLEN

VAROVANJE TAJNIH PODATKOV

1. Pogodbenici zagotavljata tajnim podatkom iz tega sporazuma enako varovanje kot svojim podatkom z enakovredno stopnjo tajnosti.
2. Pogodbenica izvora obvešča pogodbenico prejemnico o pogojih za dajanje tajnih podatkov ali omejitvah pri njihovi uporabi in o vseh poznejših spremembah stopnje tajnosti.
3. Pogodbenica prejemnica zagotovi, da so tajni podatki označeni z enakovrednimi oznakami stopnje tajnosti skladno z drugim odstavkom 4. člena in da se stopnja tajnosti ne spremeni, zniža ali prekliče razen s pisnim dovoljenjem pogodbenice izvora.

7. ČLEN

OMEJITEV UPORABE TAJNIH PODATKOV

1. Pogodbenica prejemnica tajne podatke uporabi izključno za namen, za katerega so ji bili dani, in z omejitvami, ki jih je navedla pogodbenica izvora.
2. Pogodbenica prejemnica ne da tajnih podatkov tretji strani brez predhodnega pisnega soglasja pogodbenice izvora.

8. ČLEN

PRENOS TAJNIH PODATKOV

Prenos tajnih podatkov med pogodbenicama poteka po diplomatski ali vojaški poti ali po drugih poteh, o katerih se dogovorita pristojna nacionalna varnostna organa v skladu s svojo notranjo zakonodajo.

- b. na podlagi zaprosila začne v skladu z notranjo zakonodajo ustrezen postopek za izdajo potrebnih varnostnih dovoljenj organizacije ali dovoljenj za dostop do tajnih podatkov.
2. Nacionalni varnostni organ lahko zahteva varnostni pregled v organizaciji zaradi zagotavljanja stalnega upoštevanja varnostnih standardov v skladu z notranjo zakonodajo.
3. Pogodba s tajnimi podatki vsebuje prilogo z določbami o varnostnih zahtevah in stopnji tajnosti vsakega njenega vidika ali dela. Nacionalnima varnostnima organoma pogodbenic se predloži izvod take priloge.
4. Pogodbenici si medsebojno priznavata varnostna dovoljenja organizacije.

11. ČLEN

OBISKI

1. Za obiske, pri katerih je potreben dostop do tajnih podatkov, je potrebno predhodno dovoljenje nacionalnega varnostnega organa pogodbenice gostiteljice.
2. Zaposilo za obisk se predloži nacionalnemu varnostnemu organu vsaj 20 dni pred začetkom obiska ter vsebuje te osebne in druge podatke:
 - a. ime in priimek obiskovalca, datum in kraj rojstva, državljanstvo ter številko osebne izkaznice/potnega lista;
 - b. položaj obiskovalca s podatki o delodajalcu, ki ga obiskovalec zastopa;
 - c. opis dejavnosti, pri katerih obiskovalec sodeluje;
 - d. veljavnost in stopnjo tajnosti obiskovalčevega dovoljenja za dostop do tajnih podatkov, če se zahteva;
 - e. ime, naslov, telefonsko številko/številko telefaksa, elektronski naslov organizacije, v kateri bo obisk, in osebo za stike;
 - f. namen obiska, vključno z najvišjo stopnjo tajnosti tajnih podatkov, do katerih bo obiskovalec imel dostop;

13. ČLEN
OGROŽANJE TAJNIH PODATKOV

1. Pogodbenica takoj pisno obvesti drugo pogodbenico o sumu ali odkritju ogrožanja tajnih podatkov, izmenjanih po tem sporazumu.
2. Pogodbenica prejemnica sprejme vse mogoče ustrezne ukrepe v skladu s svojo notranjo zakonodajo, da omeji posledice ogrožanja in prepreči nadaljnje kršitve. Na podlagi zaprosila pogodbenica izvora pomaga pri preiskavi; pisno se obvesti o izidu preiskave in sprejetih ukrepih.

14. ČLEN
STROŠKI

Vsaka pogodbenica krije svoje stroške, ki nastanejo med izvajanjem tega sporazuma.

15. ČLEN
RAZLAGA IN REŠEVANJE SPOROV

Spore glede razlage ali uporabe tega sporazuma pogodbenici rešujeta izključno z medsebojnimi posvetovanji.

16. ČLEN
KONČNE DOLOČBE

1. Ta sporazum je sklenjen za nedoločen čas. Odboren mora biti v skladu z notranjepravnimi postopki pogodbenic in začne veljati prvi dan drugega meseca po prejemu zadnjega uradnega obvestila o tem, da so izpolnjene vse zahteve, potrebne za začetek veljavnosti tega sporazuma.
2. Ta sporazum se lahko kadar koli spremeni s pisnim soglasjem pogodbenic. Take spremembe začnejo veljati v skladu s prvim odstavkom.
3. Vsaka pogodbenica ima pravico, da ta sporazum kadar koli pisno odpove. V tem primeru sporazum preneha veljati 6 mesecev po dnevu, ko je druga pogodbenica prejela obvestilo o odpovedi sporazuma.

AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF ROMANIA
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
SLOVENIA
ON THE MUTUAL PROTECTION
OF CLASSIFIED INFORMATION

- c) **Originating Party** means the Party, including any public or private entity subject to its national legislation, which generates and releases Classified Information to the Recipient Party;
- d) **Recipient Party** means the Party, including any public or private entity subject to its national legislation, which receives Classified Information from the Originating Party;
- e) **Third Party** means a state or any public or private entity or an international organisation, which is not a party to this Agreement;
- f) **Need-to-Know** means a principle by which access to Classified Information may be granted to an individual only in connection with his/her official duties or tasks;
- g) **Personnel Security Clearance Certificate** means a document, issued in accordance with the national legislation, certifying that the holder may access Classified Information of a certain security classification level;
- h) **Facility Security Clearance Certificate** means a document, issued in accordance with the national legislation, certifying that a legal entity fulfils the conditions for handling classified information of a specific classification level and is authorised to perform activities related to a classified contract;
- i) **Compromise of Classified Information** means a situation when, due to a breach of security, Classified Information has lost its confidentiality, integrity or availability.

ARTICLE 3

COMPETENT SECURITY AUTHORITIES

1. The National Security Authorities designated by the Parties as responsible for the general implementation and the relevant controls of all aspects of this Agreement are:

In Romania:

Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat

In the Republic of Slovenia:

Urad Vlade Republike Slovenije za varovanje tajnih podatkov

3. The Parties shall mutually recognise their respective Personnel Security Clearance Certificates for information classified SECRET/ZAUPNO and above or written authorisations for information classified SECRET DE SERVICIU/INTERNO, which shall enable access to Classified Information according to the equivalence stated in Paragraph 2 of Article 4.

ARTICLE 6

PROTECTION OF CLASSIFIED INFORMATION

1. The Parties shall afford the same protection to Classified Information referred to in this Agreement as to their own information of the corresponding classification level.
2. The Originating Party shall inform the Recipient Party of any conditions of release or limitations on the use of Classified Information, and of any subsequent changes in the classification level.
3. The Recipient Party shall ensure that Classified Information is marked with an equivalent classification level in accordance with Paragraph 2 of Article 4, and that the classification level is not changed, downgraded, or declassified unless authorised in writing by the Originating Party.

ARTICLE 7

RESTRICTION OF USE OF CLASSIFIED INFORMATION

1. The Recipient Party shall use Classified Information only for the purpose for which it has been released and within the limitations stated by the Originating Party.
2. The Recipient Party shall not release Classified Information to a Third Party without the prior written consent of the Originating Party.

ARTICLE 8

TRANSMISSION OF CLASSIFIED INFORMATION

Classified Information shall be transmitted between the Parties through diplomatic or military channels or through other channels agreed upon by the National Security Authorities in accordance with the respective national legislation.

- a. confirm that contractors or sub-contractors participating in Classified Contracts have appropriate Facility Security Clearance Certificates, and their employees involved in Classified Contracts have appropriate Personnel Security Clearance Certificates; or
 - b. initiate upon request the appropriate procedure in accordance with the national legislation, in order to issue the relevant Facility Security Clearance Certificates or Personnel Security Clearance Certificates.
2. Either of the National Security Authorities may request that a security inspection is carried out at a facility to ensure continuing compliance with security standards in accordance with the national legislation.
 3. A Classified Contract shall contain an annex with provisions on the security requirements and the classification of each aspect or element of the Classified Contract. A copy of such annex shall be submitted to the National Security Authorities of the Parties.
 4. The Parties shall mutually recognise their respective Facility Security Clearance Certificates.

ARTICLE 11

VISITS

1. Visits necessitating access to Classified Information shall be subject to the prior permission of the National Security Authority of the host Party.
2. A request for visit shall be submitted to the National Security Authority at least 20 days prior to the commencement of the visit and shall include the following personal and other data:
 - a. The visitor's name, date and place of birth, nationality and ID card/passport number;
 - b. The visitor's position, with a specification of the employer which the visitor represents;
 - c. A specification of the activities in which the visitor participates;
 - d. The validity and level of the visitor's Personnel Security Clearance Certificate, if required;

3. On request, the National Security Authorities may, in accordance with their powers, assist each other in carrying out security clearance procedures.
4. The National Security Authorities shall promptly inform each other of any changes in mutually recognised Personnel Security Clearance Certificates and Facility Security Clearance Certificates.
5. The security and intelligence services of the Parties may exchange operative and/or intelligence information directly in accordance with national legislation.

ARTICLE 13

COMPROMISE OF CLASSIFIED INFORMATION

1. Each Party shall immediately notify the other Party in writing of any suspicion or discovery of a compromise of Classified Information exchanged under this Agreement.
2. The Recipient Party shall undertake all possible appropriate measures under its national legislation so as to limit the consequences of the compromise and to prevent further violations. On request, the Originating Party shall provide investigative assistance; it shall be informed in writing of the outcome of the investigation and the measures undertaken.

ARTICLE 14

EXPENSES

Each Party shall bear its own expenses incurred in the course of the implementation of this Agreement.

ARTICLE 15

INTERPRETATION AND DISPUTE SETTLEMENT

Any dispute between the Parties on the interpretation or application of this Agreement shall be resolved exclusively by means of consultation between the Parties.

ROMÂNIA



CONSILIUL SUPREM DE APĂRARE A ȚĂRII
HOTĂRÂRE

referitoare la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate schimbate, semnat la București, la 29 iunie 2011

În temeiul art. 4, lit. d), pct. 1, din Legea nr. 415/2002 privind organizarea și funcționarea Consiliului Suprem de Apărare a Țării, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL SUPREM DE APĂRARE A ȚĂRII H O T Ă R Ă Ș T E:

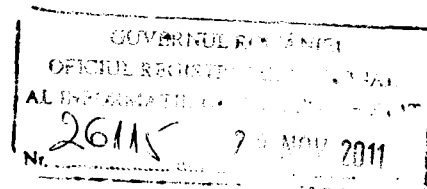
Art. unic. - Avizează proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate schimbate, semnat la București, la 29 iunie 2011, anexă la prezenta hotărâre.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI
SUPREM DE APĂRARE A ȚĂRII

TRAIAN BĂSESCU

Hotărârea a fost adoptată cu acordul individual al membrilor
Consiliului Suprem de Apărare a Țării

București, 28.11.2011
Nr. 96





CA-439 / 09.05.2011

GUVERNUL ROMÂNIEI
OFICIUL REGISTRULUI NAȚIONAL
AL INFORMAȚIILOR SECRETE DE STAT

Nr. 26600 / 22.12.2010

NESECRET
Exemplar unic

D.M. - 484
10.05.2011.

APROB.
Președintele Consiliului Suprem
de Apărare a Țării


TRAIAN BĂNESCU

De acord,
Prim - Ministru


EMIL BOC

MEMORANDUM

Avizat:

CĂTĂLIN MARIAN PREDOIU
Ministrul Justiției

CONSTANTIN TRAIAN IGĂȘ
Ministrul administrației și internelor

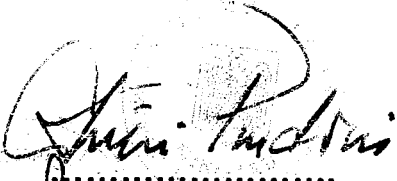

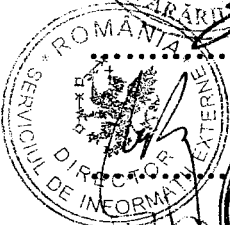


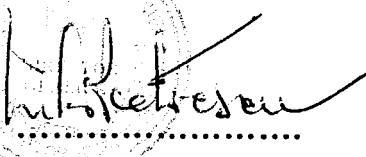
GABRIEL OPREA
Ministrul apărării naționale

GEORGE CRISTIAN MAIOR
Directorul Serviciului Român de Informații

MIHAI RĂZVAN UNGUREANU
Directorul Serviciului de Informații Externe

TEODOR BACONSCHI
Ministrul afacerilor externe

De la: **MARIUS PETRESCU**
Directorul General al Oficiului Registrului
Național al Informațiilor Secrete de Stat


.....

.....

.....

.....



Tema: Aprobarea semnării Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate

I. Prin Memorandumul nr. 15461/11.06.2004, Consiliul Suprem de Apărare a Țării a aprobat negocierea acordurilor de securitate între Guvernul României și guvernele statelor membre NATO, precum și a textului proiectului de Acord ce urmează a fi propus de partea română în cadrul negocierilor.

În anul 2007, Oficiul pentru Protecția Informațiilor Clasificate din Republica Slovenia, în calitate de Autoritate Națională de Securitate a propus părții române demararea negocierilor acordului bilateral privind protecția informațiilor clasificate.

Dat fiind mandatul general al Guvernului, partea română a acceptat invitația de a demara negocierea Acordului și în perioada septembrie – octombrie 2007, părțile au făcut schimb de proiecte de acord, urmând să-și comunice reciproc eventualele observații și propuneri.

II. Urmare celor convenite între părți, negocierile s-au desfășurat în două runde, respectiv în perioada 10-12 noiembrie 2009, la București, și în perioada 12-15 septembrie 2010, la Ljubljana.

La negocieri au participat reprezentanții Autorităților Naționale de Securitate, precum și reprezentanți ai instituțiilor cu atribuții în domeniul protecției informațiilor clasificate din cele două state.

Negocierile au avut ca scop asigurarea cadrului legal necesar atât pentru realizarea schimbului de informații clasificate, cât și pentru derularea tuturor activităților ce implică schimbul unor asemenea informații între părți, efectuat direct sau prin intermediul instituțiilor publice ori organizațiilor private.

Având în vedere standardele comune stabilite de cele două legislații, urmare primei runde de negocieri părțile au convenit în bună măsură elementele esențiale de conținut ale Acordului.

În cadrul celei de-a doua runde, părțile au definitivat Acordul, cu revederea textului negociat cu prilejul primei runde, în scopul urmăririi utilizării consecvente a terminologiei și a acurateții formulării prevederilor sale. De asemenea, partenerii au convenit asupra competențelor Autorității Naționale de Securitate în cadrul colaborării bilaterale, precum și a prevederilor ce permit încheierea și derularea contractelor clasificate.

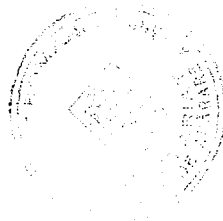
Proiectul Acordului rezultat în urma negocierilor stabilește cadrul juridic și organizatoric pentru protecția informațiilor clasificate și cuprinde dispoziții referitoare:

- domeniul de aplicare;
- definirea termenilor;
- autoritățile competente de securitate ale celor două state;
- echivalența clasificărilor de securitate;
- accesul la informațiile clasificate;
- protecția informațiilor clasificate;
- restricții privind utilizarea informațiilor clasificate;
- transmiterea informațiilor de securitate;
- multiplicarea, traducerea și distrugerea informațiilor clasificate;
- contracte clasificate;
- vizite;
- cooperarea în domeniul securității;
- incidente de securitate;
- suportare cheltuielilor;
- interpretarea și soluționarea diferendelor;

- dispoziții finale.

Textul rezultat în urma celor două runde de negocieri este în concordanță cu mandatul aprobat de Consiliul Suprem de Apărare a Țării și în conformitate cu legislația națională în domeniu, modificările agreeate de părți având rolul de a asigura o transpunere precisă în limbile naționale a termenilor utilizați, precum și implementarea pe plan național a Acordului potrivit înțeleșului convenit de părți.

III. Față de cele prezentate, propunem aprobarea semnării Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Slovenia privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate de către dl. prof.univ.dr. Marius Petrescu, Directorul general al ORNISS, și eliberarea, de către Ministerul Afacerilor Externe, a deplinelor puteri.



Conform cu originalul
Marius Petrescu